

Table of contents

Foreword

Peter D. McDonald and Michelle Kelly 7

Introduction: A Manifesto for Critical World Literature Studies

Flair Donglai Shi 13

Section 1: Postcolonial Institutions 43

The Zimbabwe International Book Fair and the Idea of Book
Development
Rivkah Brown 45

Athol Fugard as “Regional Writer”: Oxford University Press,
Three Crowns, and *Three Port Elizabeth Plays*
Katelyn Edwards 73

The Politics of Censorship: The Making of *The Penguin Book of
South African Verse* (1968)
Meleesha Bardolia 105

Penguin’s People: The Information Research Department and
British Publishing
Gareth Guangming Tan 139

Section 2: Recognition through Prizes 163

V. S. Naipaul’s Booker Prize for *In a Free State*
Carmen Thong 165

Resituating the Author: Arundhati Roy, the Booker Prize and
the Rhetoric of Authenticity
Lubabah Chowdhury 197

The Caine Prize for “African Writing”: A Continental Reading
and Rewarding
Sana Goyal 221

The Failure of the Man Asian Literary Prize and the Politics of
Recognition
Flair Donglai Shi 253

Section 3: Minor Locations	285
Minor Literature, Minor Prizes: The Case of Mauritius <i>Rashi Rohatgi</i>	287
Cypriot Literatures and the World: Language, Nationalism, and the <i>bildungsroman</i> , 1960-1974 <i>Daniele Nunziata</i>	315
“The Page Becomes a Tape Recorder”: The Development of an Oral Literary Aesthetic through Caribbean Radio <i>Lucy Steeds</i>	343
Section 4: Translations beyond the Anglophone.....	375
Making a World of Literary Relations: The Representation of Indian Literature in the Chinese Journal <i>Yiwen/Shijie wenxue</i> , 1953-1962 <i>Yan Jia</i>	377
The Curious Case of Exotic Translations in the South-East Balkans <i>Galina Rousseva-Sokolova</i>	407
<i>The Arabian Nights</i> in Chinese and English Translations: Differing Patterns of Cultural Encounter and World Literature <i>Wen-chin Ouyang</i>	433
<i>Kuunmong</i> in Translations: A Visual Linkage Between the Past and the Present <i>Yeogeun Kim</i>	473
Afterword	
<i>Elleke Boehmer and Matthew Reynolds</i>	519
Notes on the Contributors	523
Acknowledgement	529